



AUSTRALIAN INSTITUTE OF INTERPRETERS AND TRANSLATORS

**WA BRANCH
ANNUAL GENERAL MEETING**

DATE: Saturday, 4 September 2021
TIME: 2.00 to 4.00pm
VENUE: University of WA, Arts Lecture Room 10 [162]
University of Western Australia,
Hackett Drive, Crawley WA 6009

MINUTES

1. Acknowledgment of country and Welcome by WA Branch Chair

Catherine Pfammatter welcomes all attendees and acknowledges the Whadjuk Noongar people as the traditional owners of the land, as well as UWA for hosting our AGM. Thanks to Helene Jacomard for the affiliation with the Masters of Translation Studies and UWA.

2. Attendance & Apologies

Committee members attending:

Catherine N. Pfammatter (CP)
Sally Wals
Elisa Michelini
Natasha Brown
Vida Jafari Ark
Nora Pucci
Mary Street
Isabel von Prollius
Kamran Afshar
Aida Oye Gomez
Ella Davies

Branch members attending:

Rouha Alizadeh
Nasrin Alkhani
Lia Bridgman
Xia Crothers
Amy Harris
Oanh Hoang
Feiyuan Huang
Helene Jacomard
Hawra Latif
Siew Ngiap Cyril Loo
Thi Kim Thi Nguyen
Who Nam Perret

Apologies: Diana Rodriguez, Annamaria Arnall, Lidia Elicegui.

3. Confirmation of the Minutes of the 2020 WA Branch AGM

Moved by Vida J Ark, seconded by Isabel v Prollius. Confirmed and accepted.

4. Report from the Chair (Catherine N. Pfammatter)

In March, Michèle Dreyfus stepped down from our committee, having held our University Club membership for several years and with many more years of committee service as well. We thank her for her contribution, as former Treasurer and Membership Officer particularly.

In August, Khalil Albawy indicated that he no longer wished to be part of the branch committee. We thank him for his contribution to organising PD venues and events. He always showed enthusiasm and willingness to help.

CP hands over to Natasha Brown, organiser and coordinator of the 2021 YTY competition, to give a brief update on this year's competition.

Last year 83 students attended the competition and we had 10 YTY winners and 19 merit holders. This year, 10 schools attended with 7 languages (Arabic, German, Greek, Gujarati, Hindi, Hungarian and Russian) for a total of 121 entries. The ceremony will be held on October 23. CP thanks Natasha for stepping in and continuing in Annamaria's role.

In this year, which will see WA host the AUSIT national conference, we reduced our PD offering somewhat, focussing our efforts on putting together a great hybrid event. Thanks to all committee members, particularly Isabel, Mary and Nora, who continue to work hard on bringing us speakers and sponsors.

As always, the branch committee has provided support and shared their professional experience and advice as required. Particular thanks go to our Secretary Elisa Michelini, who masters the intricacies of Dropbox and keeps us connected and on track with monthly meetings.

5. Report from PD Coordinator (Sally Wals)

AUSIT WA ran the following events in the 2020-2021 financial year:

Professional Development Activities

- **Act, Belong, Commit:** 7th November 2020. A great committee effort to get this event up and running, initiated by Vida Jafari Ark. Attendees heard from Mentally Healthy WA representative Alisha Davis and learned about defining and maintaining mental health.
- **Recertification Workshop & Panel:** 27th February 2021, at the State Library of WA. This was a well-attended and well-organised event, to help practitioners navigate through the process and requirements of NAATI recertification. We welcomed 2 representatives of NAATI WA, who were on hand to answer questions from practitioners.
- **Ethics & Professionalism Discussion Evenings:** 30th & 31st March 2021, online. Separate discussions were held for interpreters and translators, with prepared scenarios to discuss. This allowed for a more relevant, in-depth discussion of the ethics involved than the previous group discussion activity in 2020.

Social Activities

- **Branch AGM,** 19th Sept 2020 at UWA. Preceded by a presentation of AIWA by Deanne Lightfoot and the presentation of the Student Excellence Awards.
- **International Translators' Day Celebration,** 30th Sept 2020 at Windsor Cinema. The festival film "The Translators" provided the perfect occasion for members to gather over wine and cheese and enjoy a film. We were even able to offer proofreading of the subtitles!

- **End-of-Year Social Event**, 11th December 2020, The Partisan, East Perth. Many thanks to Sally Wals, for finding this lovely venue by the river and for organising the weather perfectly, for a balmy summer's evening. A special presentation was made to long-serving AUSIT members, Annamaria Arnall and Yutaka Kawasaki, who stepped down from the committee.
- **Autumn Picnic**, 1 May 2021. A good initiative to meet some new branch members and catch up with committee members over some tasty nibbles.

6. Report from the Treasurer (Sally Wals)

In the financial year July 2020-June 2021 our branch made a total profit of \$2,784.94, most of it generated from the PD on Advanced Care Planning held in August 2020. AUSIT is a not for profit organisation, so all profit generated is reinvested in future events and services to members.

7. Election of Branch Office Bearers

All positions declared vacant. Election process moderated by Helene Jacomard.

2021-2022 AUSIT WA Branch Committee Voted In	
Catherine Pfammatter	Chairperson Branch Delegate
Elisa Michelini	Secretary
Nora Pucci	PD coordinator Treasurer
Vida J Ark	Membership Liaison Officer
Aida Oye Gomez	Committee member
Mary Street	Committee member
Isabel von Prollius	Committee member
Lia Bridgman	Committee member
Nasrin Alkhani	Committee member
Natasha Brown	Committee member
Sally Wals	Committee member
Kamran Afshar	Committee member

Sally Wals is stepping down from the position of PD coordinator and Treasurer. Ella Davies is also stepping back from the committee after 16 years of service. CP thanks both of them for their invaluable contribution to AUSIT.

8. No other matters arising

CP reminds all attendees that AUSIT members are always welcome to attend committee meetings as observers.

We look forward to welcoming you all to a real, live conference in Scarborough on 19-20 November 2021 and hopefully being able to welcome some of our interstate colleagues too.

9. Close of meeting: 3:31pm